

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.160.40 **Březen 2014**

Svařování a příbuzné procesy - Klasifikace geometrických vad kovových materiálů - Část 2: Tlakové svařování

ČSN
EN ISO 6520-2
05 0005

idt ISO 6520-2:2013

Welding and allied processes – Classification of geometric imperfections in metallic materials – Part 2: Welding with pressure

Soudage et techniques connexes – Classification des défauts géométriques dans les soudures des matériaux métalliques – Partie 2: Soudage avec pression

Schweißen und verwandte Verfahren – Einteilung von geometrischen Unregelmäßigkeiten an Metallen – Teil 2: Pressschweißungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 6520-2:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 6520-2:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 6520-2 (05 0005) z dubna 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Text normy byl přepracován a doplněn na základě nových informací.

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Mezinárodní norma ISO 6520-2 vyšla ve dvou úředních jazycích ISO a to v anglickém a francouzském jazyce a byl k ní doplněn německý jazyk. Jednotlivé jazyky jsou ve sloupcích vedle sebe.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 6520-1 zavedena v ČSN EN ISO 6520-1 (05 0005) Svařování a příbuzné procesy – Klasifikace

geometrických vad kovových materiálů – Část 1: Tavné svařování Porovnání s mezinárodní normou

Souvisící ČSN

ISO 4063 zavedena v ČSN EN ISO (05 0011) Svařování a příbuzné procesy – Přehled metod a jejich číslování

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly do kapitoly 3 doplněny dvě informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Jan Weischer, Kladno – IČ 65253213

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Václav Voves

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 6520-2
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2013

ICS 25.160.40 Nahrazuje EN ISO 6520-2:2001

Svařování a příbuzné procesy -
Klasifikace geometrických vad kovových materiálů -
Část 2: Tlakové svařování
(ISO 6520-2:2013)

Welding and allied processes –
Classification of geometric imperfections in metallic materials –
Part 2: Welding with pressure
(ISO 6520-2:2013)

Soudage et techniques connexes – Classification
des défauts géométriques dans les soudures
des matériaux métalliques –
Partie 2: Soudage avec pression
(CEI 6520-2:2013)

Schweißen und verwandte Verfahren – Einteilung
von geometrischen Unregelmäßigkeiten an Metallen –
Teil 2: Pressschweißungen
(ISO 6520-2:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-04-04.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky

Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č. EN ISO 6520-2:2013 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 6520-2:2013) vypracovala technická komise ISO/TC 44 *Svařování a příbuzné procesy* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 121 *Svařování*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2014 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do února 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 6520-2:2001.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharsko, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Chorvatsko, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 6520-2:2013 byl schválen CEN jako EN ISO 6520-2:2013 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Předmluva 4

1 Předmět normy 6

2 Citované dokumenty 6

3 Klasifikace vad 7

Příloha A (informativní) Vady a metody svařování 28

Bibliografie 32

1 Předmět normy

Toto část ISO 6520 souhrnně klasifikuje možné vady ve svarech svařených tlakovým svařováním. Je stanovené jednotné označování. V normě jsou zahrnuty pouze druhy, tvary a rozměry různých vad, které jsou způsobeny tlakovým svařováním. Nejsou brány v úvahu odchylky metalurgického charakteru. vady vznikající jiným způsobem než svařováním, například přídavnými napětími, namáháním nebo vlivy okolního prostředí, nejsou v této části ISO 6520.

Informace, které se týkají souvislostí uváděných vad a použití jednotlivých konstrukcí nejsou uvedeny, protože závisí na specifických podmínkách spoje.

POZNÁMKA Kromě termínů použitých v angličtině a francouzštině, což jsou dva ze tří oficiálních ISO jazyků, tento dokument uvádí ekvivalentní výrazy v němčině; které jsou zveřejněny pod odpovědností členského tělesa za Německo (DIN) a jsou uváděny pouze pro informaci. Pouze termíny a definice uvedené v úředních jazycích mohou být považovány za termíny ISO.

1 Scope

This part of ISO 6520 collects and classifies the possible imperfections in welds made with pressure. A uniform designation is specified. Only the type, shape, and dimensions of the different imperfections caused by welding with pressure are included. Metallurgical deviations are not taken into account. Imperfections produced other than by the welding operation, e.g. additional stresses, loads or environmental factors, are not covered by this part of ISO 6520.

Information concerning the consequences of the imperfections mentioned and the use of particular structures is not given, because this depends on the specific requirements of the joint.

NOTE In addition to terms used in English and French, two of the three official ISO languages, this document gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN) and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms.

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6520 réunit et classe les défauts éventuels des soudures par pression. On y spécifie une désignation uniforme. Elle ne comprend que le type, la forme et les dimensions des différents défauts dus au soudage par pression et ne tient pas compte des différences métallurgiques. Les défauts provoqués par des opérations autres que le soudage, par exemple des contraintes ou des sollicitations supplémentaires ou des facteurs liés à l'environnement, ne sont pas couverts par la présente partie de l'ISO 6520.

Aucune information concernant les conséquences des défauts mentionnés et l'utilisation de structures particulières n'est donnée, ces informations dépendant des exigences spécifiques qui s'appliquent au joint.

NOTE En complément des termes et définitions utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, le présent document donne les termes équivalents en langue allemande; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN) et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et des définitions de l'ISO.

1 Anwendungsbereich

In dieser Internationalen Norm sind die an Pressschweißverbindungen möglichen Unregelmäßigkeiten zusammengestellt und eingeteilt. Hierfür sind einheitliche Benennungen festgelegt. Die Norm umfasst nur Art, Form und Lage von Unregelmäßigkeiten, die durch Pressschweißen verursacht wurden. Metallurgische Veränderungen bleiben unberücksichtigt. Unregelmäßigkeiten, die nicht durch das Schweißen entstanden sind, z.B. zusätzliche Spannungen, Belastungen oder Umwelteinflüsse, sind nicht Bestandteil dieser Norm.

Es wird nichts darüber ausgesagt, wie die Unregelmäßigkeiten im Einzelfall zu beurteilen sind, da dies von den jeweiligen Anforderungen an die Schweißverbindungen abhängt.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.